

**SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE**
**IDENTIFICATION SHEET**
**FICHE D'IDENTIFICATION**

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore **VLR ROK**.  
 This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the **VLR ROK**.  
 La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur **VLR ROK**.


**ATTENTION**
**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



## VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

### INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS INFORMATION DE BASE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                      |                        |                      |                   |
|----------------------|------------------------|----------------------|-------------------|
| ALESAGGIO ORIGINALE  | ORIGINAL BORE          | ALESAGE D'ORIGINE    | 42,20 mm +/-0,2mm |
| ALESAGGIO MASSIMO    | MAX ALLOWED BORE       | ALESAGE MAXIMUM      | 48.53 mm          |
| CORSA                | STROKE                 | COURSE               | 54mm +/- 0,2 mm   |
| CILINDRATA ORIGINALE | ORIGINAL DISPLACEMENT  | CAPACITE' D'ORIGINE  | 100 cc            |
| INTERASSE BIELLA     | CONROD C-TO-C DISTANCE | ENTRAXE DE LE BIELLE | 102mm +/- 0,2 mm  |
| PESO DELLA BIELLA    | WEIGHT OF CONROD       | POID DE LA BIELLE    | 127g +/- 2g       |
| PIGNONE              | SPROCKET               | PIGNON               | Z10-Z11-Z12       |

### SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION DEVELOPPEMENT DU CYLINDRE ET DISTRIBUTION

|                    |                    |                       |             |
|--------------------|--------------------|-----------------------|-------------|
| SCARICO            | EXHAUST PORT       | ECHAPPEMENT           | 169° MAX    |
| BOOSTER            | BOOSTER            | BOOSTER               | 167° MAX    |
| TRAVASI PRINCIPALI | MAIN TRANSFER      | TRANSFERES PRINCIPAL  | 123,5° ± 2° |
| TRAVASI SECONDARI  | SECONDARY TRANSFER | ADMISSION SECONDAIRES | 132° MAX    |

Controllo della distribuzione come descritto nel **Regolamento Tecnico del Trofeo di Marca ROK CUP USA 2024.**

Check of the distribution as described in the **ROK CUP USA 2024 Technical Regulation.**

Contrôle de la distribution tel que décrit dans le **Règlement technique du trophée de la marque ROK CUP USA 2024.**

Il controllo deve essere effettuato a testa montata (coppia di serraggio prigionieri: 1.8 kgm).

Measurement must be done with engine head mantled (studs tightening torque: 1.8 kgm).

Le contrôle doit être effectué avec la tête montée (couple de serrage des goujons: 1.8 kgm).

**ATTENTION**

#### **TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

#### **ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

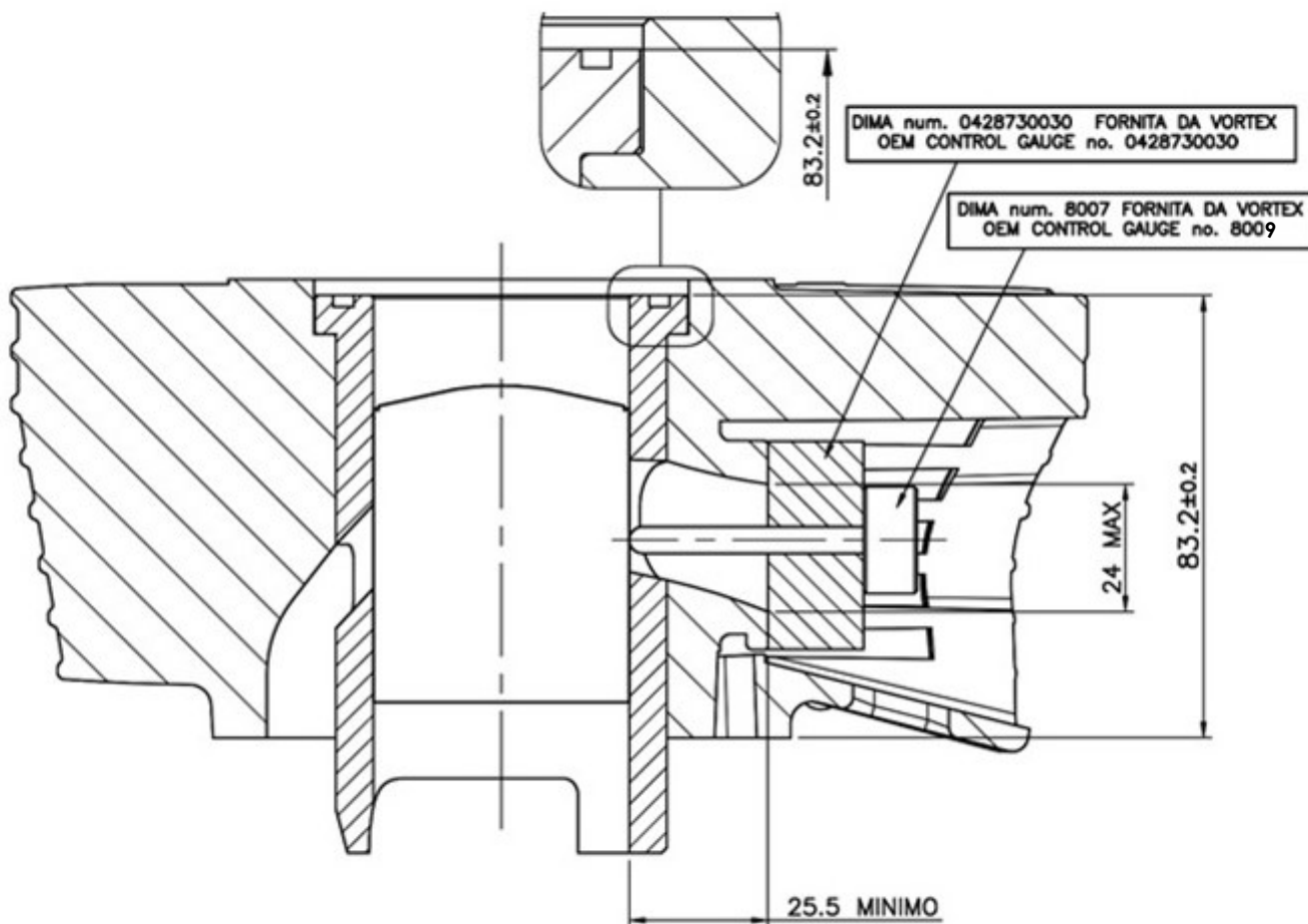
All dimensions in the technical drawings are in mm.

#### **TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

SEZIONE DEL CILINDRO  
CYLINDER SECTION  
COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE

DISTANZA MINIMA DEL PIANO APPOGGIO COLLETTORE SCARICO DALL' ASSE DEL CILINDRO  
MINIMUM DISTANCE OF THE EXHAUST MANIFOLD PLAN FROM THE CYLINDER AXLE  
DISTANCE MINIMAL DU SOL DU COLLECTEUR ECHAPPEMENT OU CYLINDRE



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

## DISEGNO DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE DRAWING OF CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER DISSIN DU CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION

VOLUME DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE

VOLUME OF COMBUSTION CHAMBER

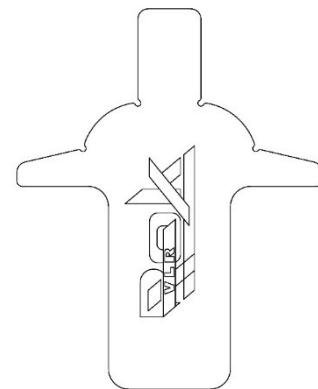
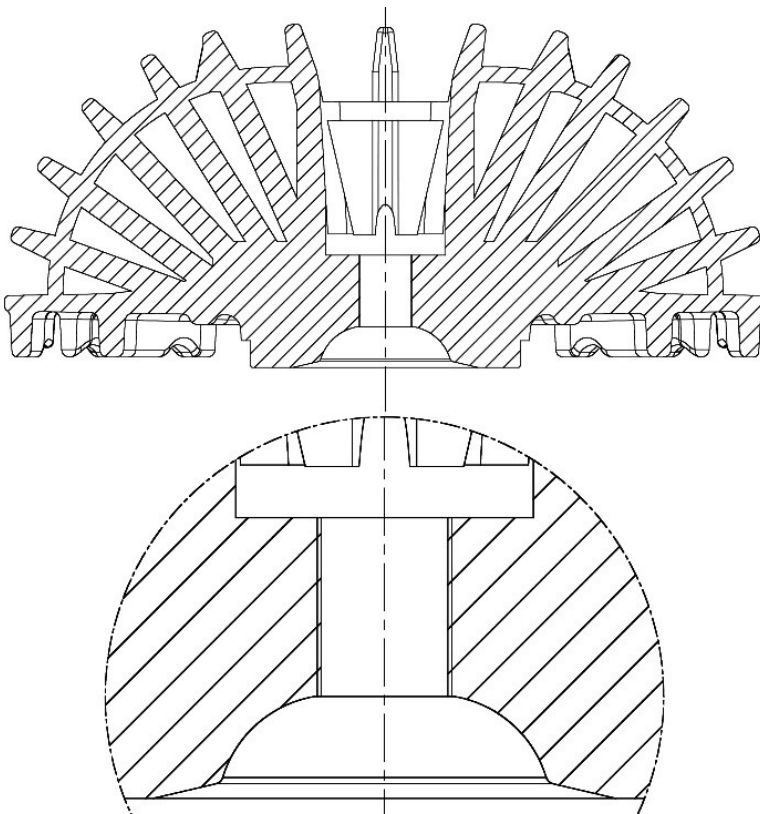
VOLUME DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

8,60 cc MIN. With FIA Insert

Volume della camera di combustione, come descritto nel **Regolamento Tecnico ROK CUP USA 2024**.  
Volume of combustion chamber, as described in the **ROK CUP USA Technical Regulation 2024**.  
Volume de la chambre de combustion, tel que décrit dans le **Règlement Technique ROK CUP USA 2024**.

**SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 1mm MIN**

**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE  
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION  
CHAMBER PROFILE  
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA  
CHAMBRE DE COMBUSTION**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

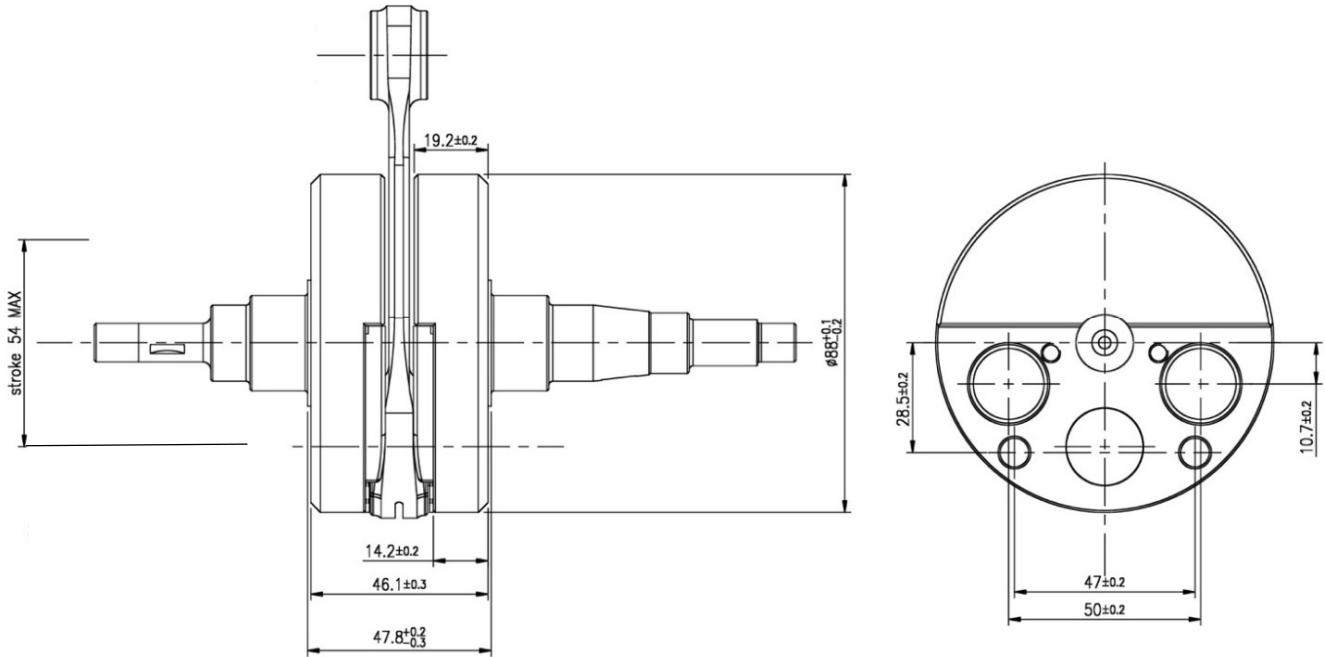
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

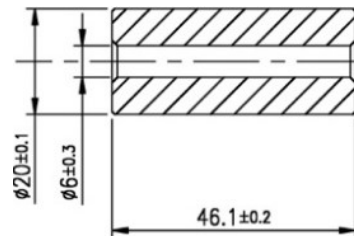
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



**ALBERO MOTORE E ASSE D'ACCOPIAMENTO  
CRANKSHAFT AND CRANKPIN  
VILEBREQUIN ET AXE DE VILLEBREQUIN**



Peso – Weight – Poid  
**1.870g +/- 10g**



Peso – Weight – Poid  
**102g +/- 2g**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

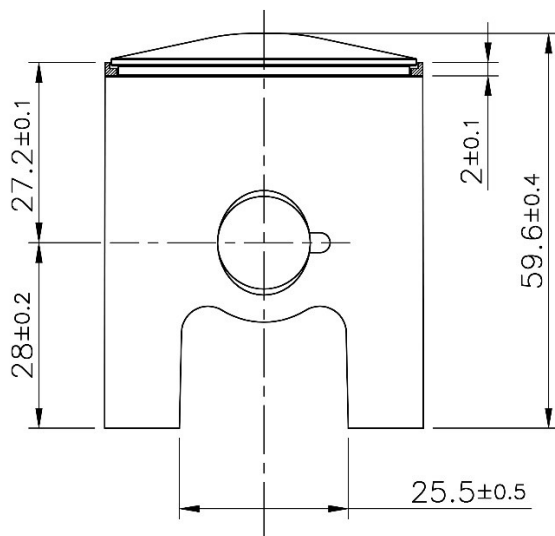
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

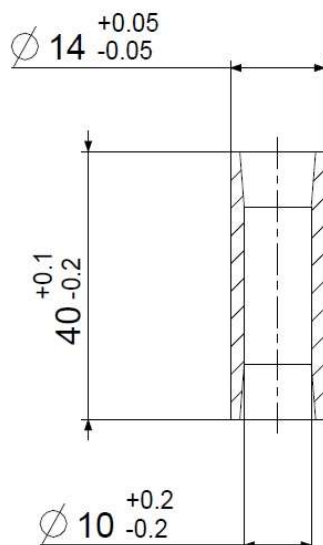
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**PISTONE  
PISTON  
PISTON**



**PESO – WEIGHT - POID  
97 gr +/- 5 gr**

**SPINOTTO PISTONE  
PISTON PIN  
AXE DE PISTON**



**PESO – WEIGHT - POID  
21 gr Min**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

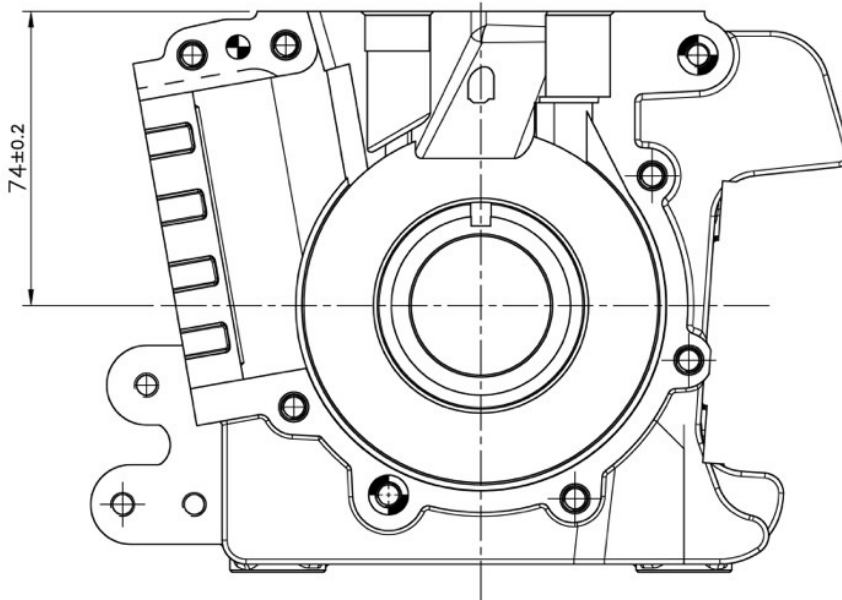
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

VISTA INTERNA DEL CARTER E VISTA DI ASSIEME  
 INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE AND ASSEMBLY VIEW  
 VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER ET DESSIN D'ASSEMBLAGE



**CUSCINETTI ALBERO MOTORE  
 CRANKSHAFT BEARINGS  
 PALIERS DE VILEBREQUIN**

| TIPO<br>TYPE<br>TIPE                                    | DIMENSIONI<br>DIMENSION<br>DIMENSIONS | CARATTERISTICHE<br>CHARACTERISTICS<br>CARACTÉRISTIQUES    |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Marca libera/Free brand/ Marque libre<br><b>6205.C4</b> | <b>25x52x15mm</b>                     | Sfere In Acciaio/ Steel Balls/ Billes D'acier<br><b>9</b> |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

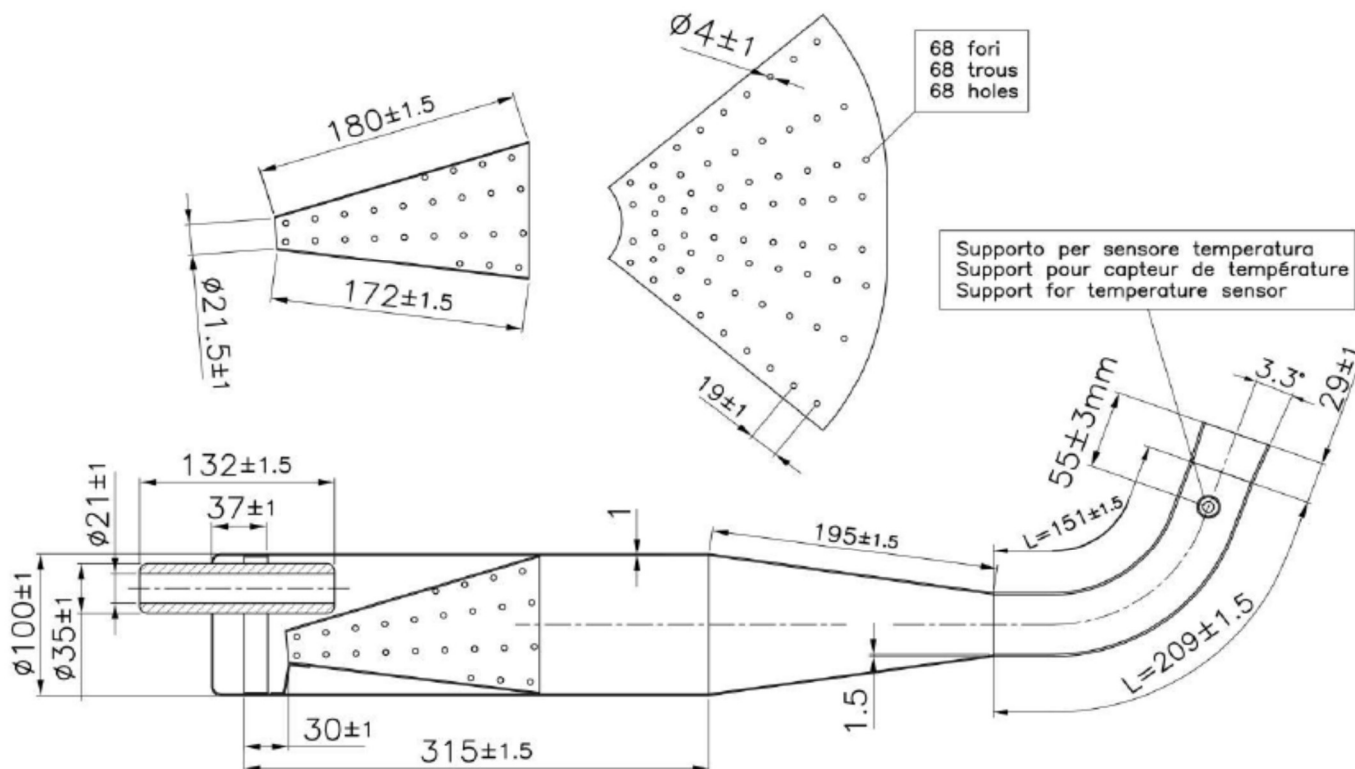
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

## MARMITTA EXHAUST MUFFLER ECHAPEMENT



|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| <b>PESO MARMITTA</b>     |                       |
| <b>EXHAUST WEIGHT</b>    | <b>1,990gr +/- 5%</b> |
| <b>POID D'ECHAPEMENT</b> |                       |

The end parts of the silencer must have two soldered pairs of lugs (one pair at the top and one pair at the bottom) to allow for fixing of seals by the Organizer so that the silencer may be opening during the competition.

### ATTENTION

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

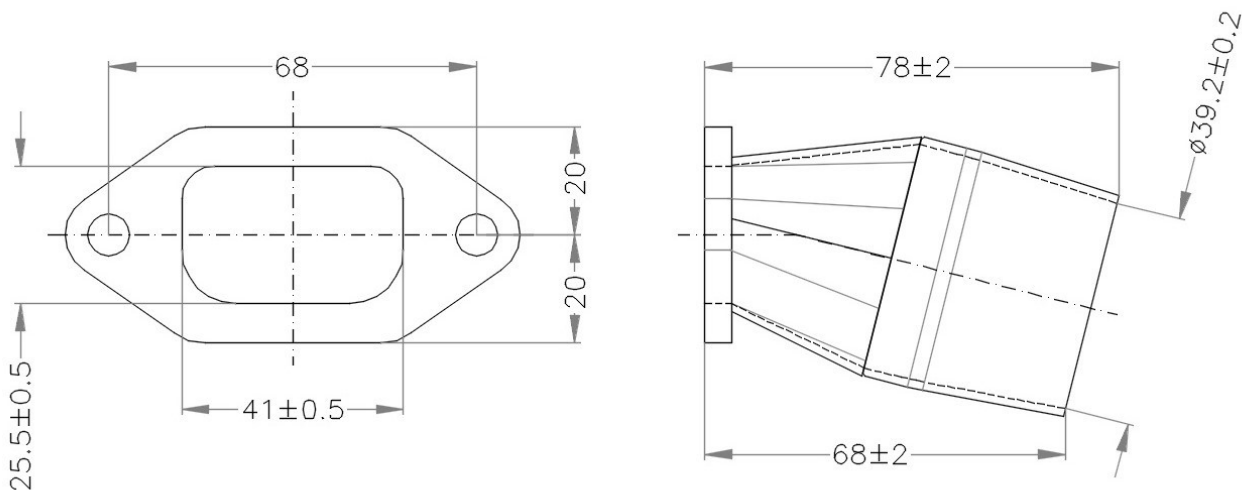
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

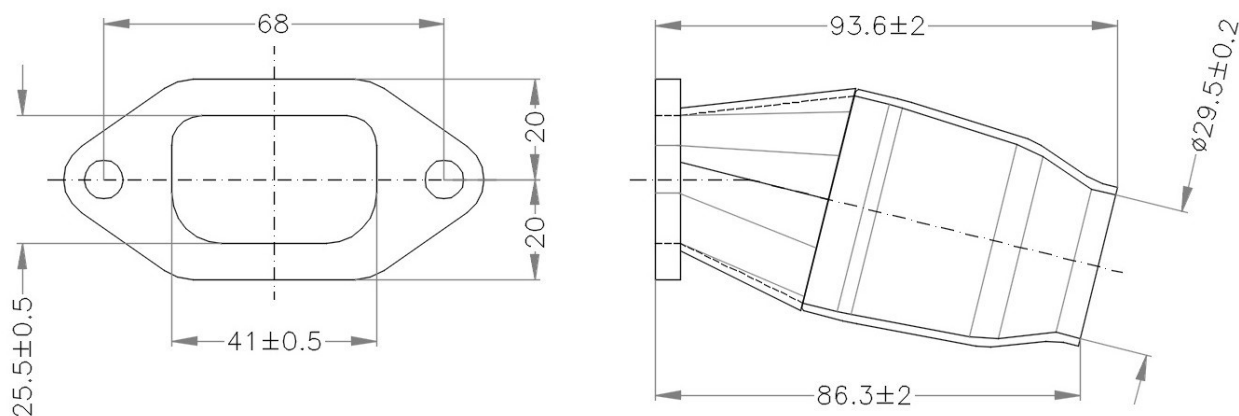
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



**COLLETTORE DI SCARICO  
EXHAUST MANIFOLD  
COLLECTEUR ECHAPPEMENT**



**COLLETTORE DI SCARICO VLR JUNIOR  
EXHAUST MANIFOLD VLR JUNIOR  
COLLECTEUR ECHAPPEMENT VLR JUNIOR**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

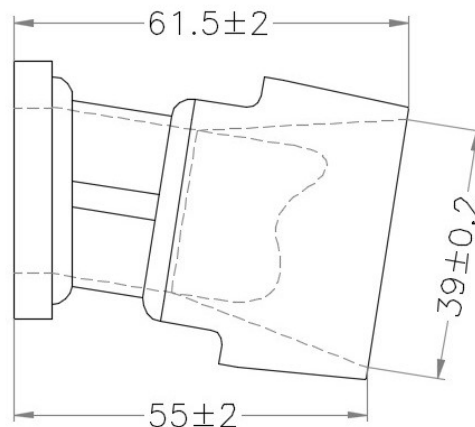
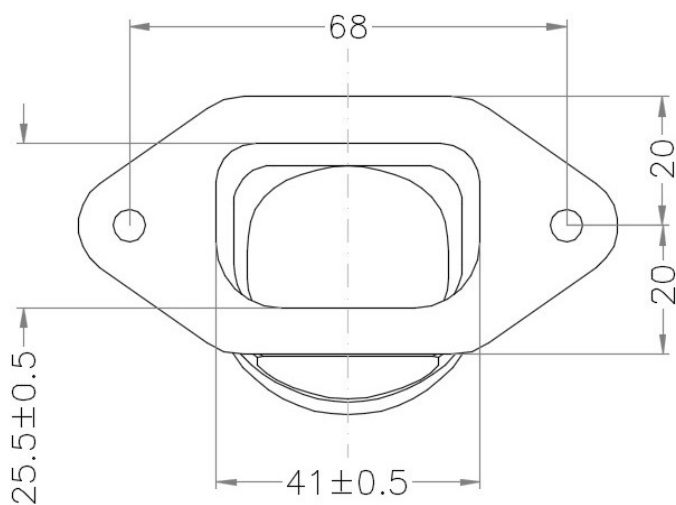
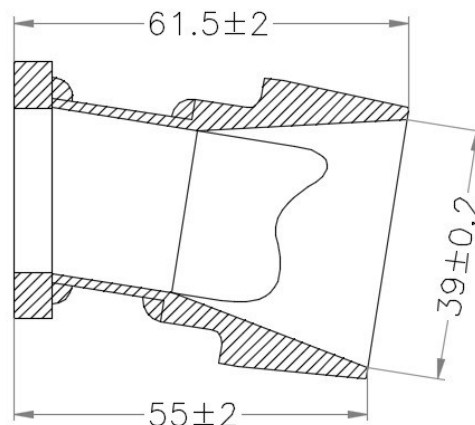
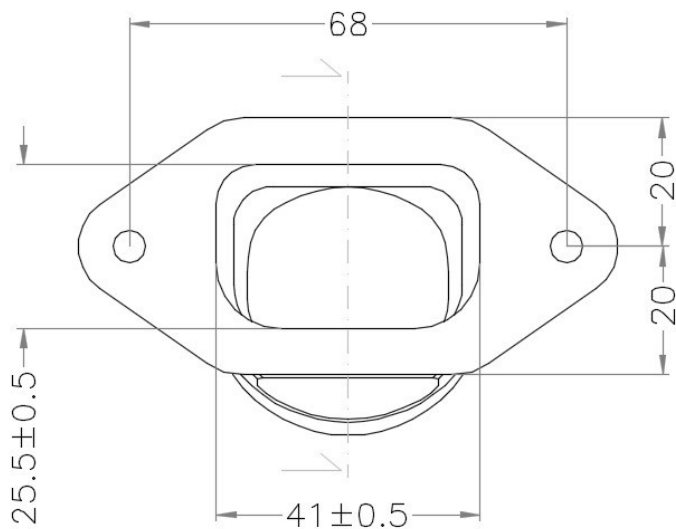
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**COLLETTORE DI SCARICO versione 2**  
**EXHAUST MANIFOLD version 2**  
**COLLECTEUR ECHAPPEMENT version 2**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

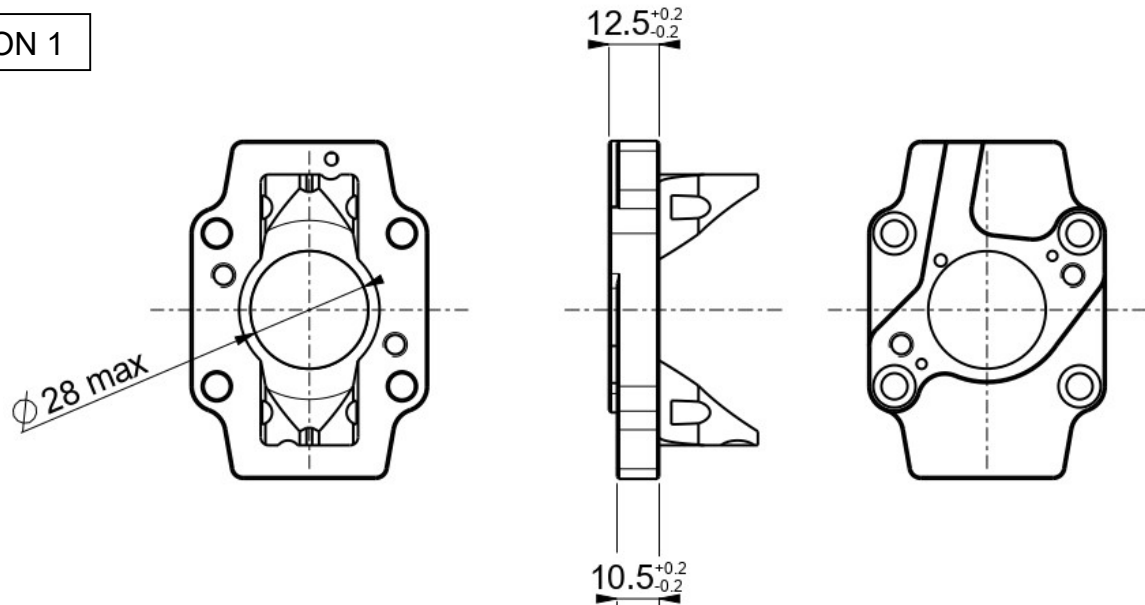
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

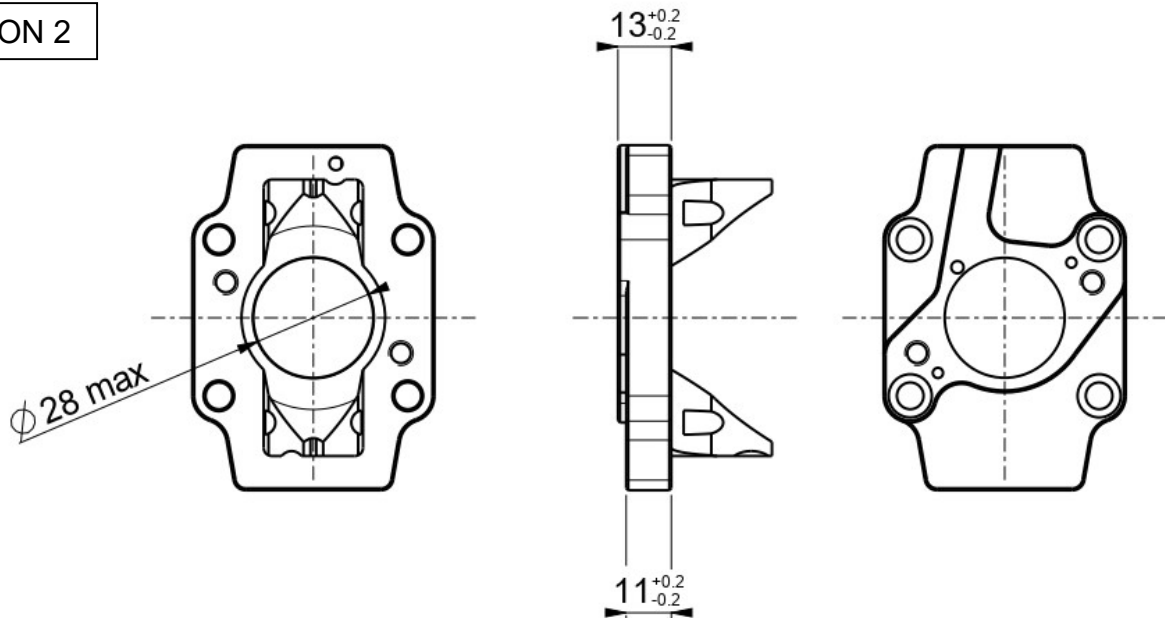
**DISEGNO DEL CONVOGLIATORE  
DRAWING OF REED VALVE COVER  
DESSIN DU COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS**

OPTION 1



**DISEGNO DEL CONVOGLIATORE  
DRAWING OF REED VALVE COVER  
DESSIN DU COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS**

OPTION 2



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

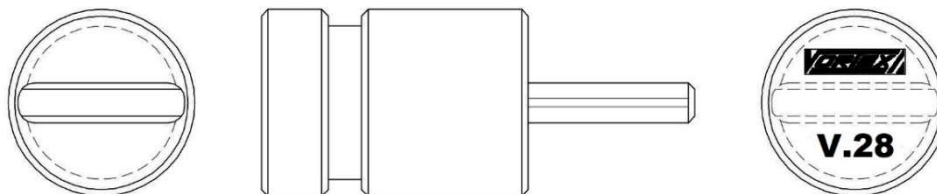
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

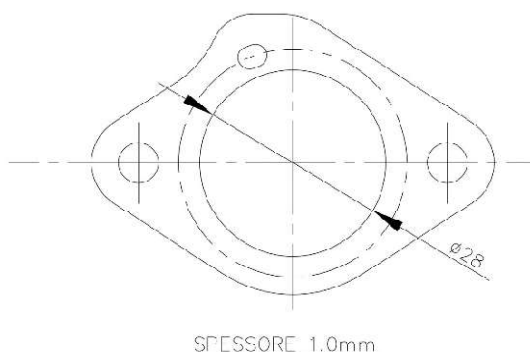
**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**DISEGNO DIMA DI CONTROLLO DEL CONVOGLIATORE  
DRAWING OF THE CONTROL GEUGE OF THE REED VALVE COVER  
DESSIN DU GABARIT POUR LA VERIFICATION DU COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS**



**DISEGNO TECNICO GUARNIZIONE TRA CRBURATORE E MOTORE  
TECHNICAL DRAWING GASKET BETWEEN CARBURETTOR AND ENGINE  
DESSIN TECHNIQUE JOINT ENTRE CARBURATEUR ET MOTEUR**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

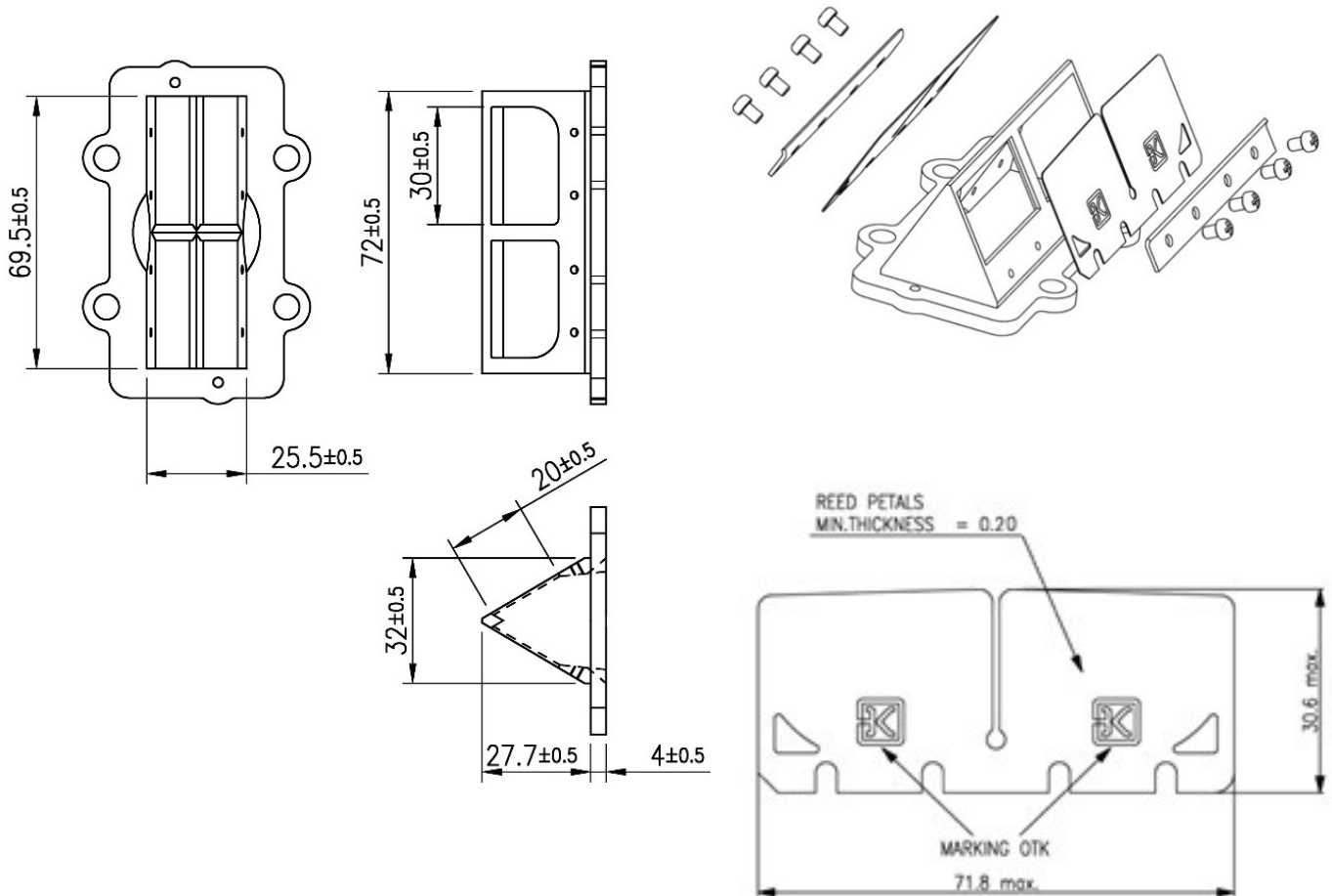
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**DISEGNO DEL PACCO LAMELLARE E LAMELLE  
DRAWING OF REED BLOCK AND REED VALVE  
DESSIN DU PYRAMIDE CLAPETS ET CLAPETTES**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

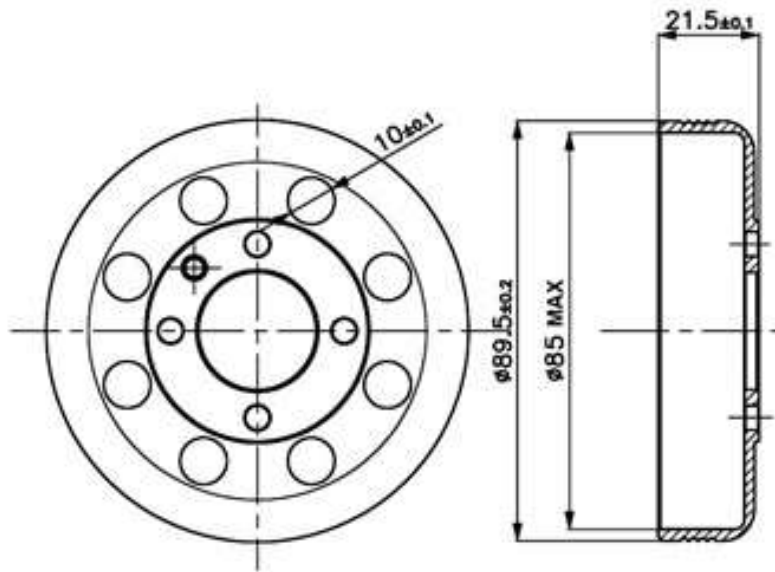
**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



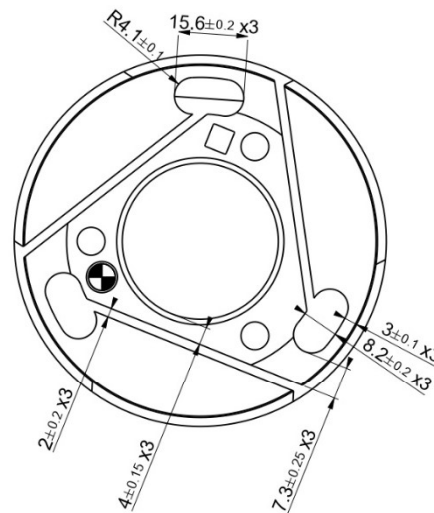
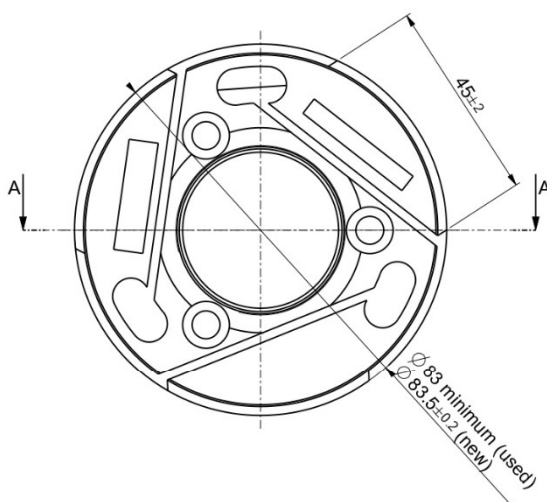
# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

## CAMPANA E ROTORE HOUSING AND ROTOR ROTOR ET BELL



**PESO DELLA CAMPANA  
WEIGHT OF CLUTCH HOUSING  
POIDS DU BELL**

**177gr +/- 5gr 177gr +/- 15gr**



**PESO DEL ROTORE FRIZIONE  
WEIGHT OF CLUTCH ROTOR  
POIDS DU ROTOR EMBRAYAGE**

**356 gr +/- 10gr 356 gr +/- 20gr**



SEZIONE A-A

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

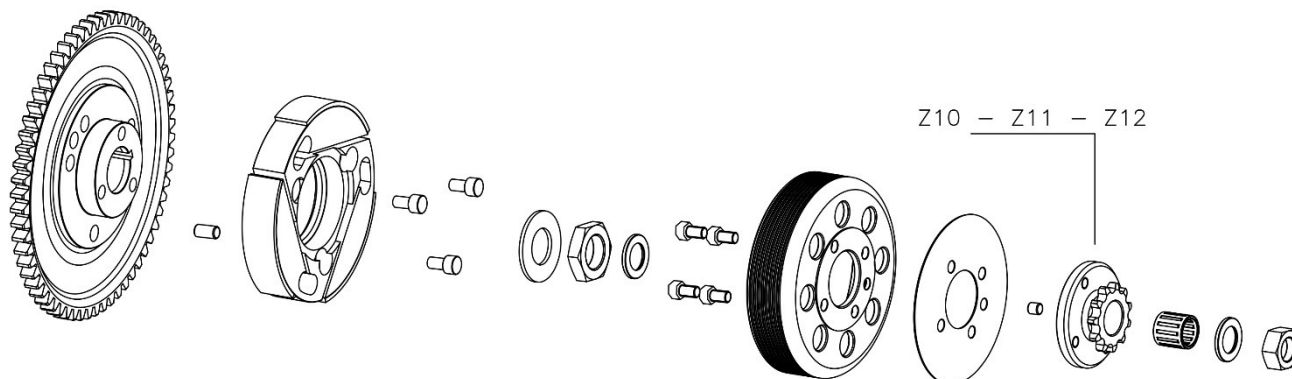
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

**ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO  
COMPL. CLUTCH ROTOR WITH STARTING GEAR  
ROTOR EMBRAYAGE AVEC VITESSE DE DEMARRAGE**

NUMERO DI PARTI: 20

PARTS QUANTITY: 20



NUMERO DI PARTI: 20

PARTS QUANTITY: 20

NOMBRE DE PIÈCES COMPOSANTES: 20

PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO E PROTEZIONE: 855 gr +/- 15gr **855 gr +/- 30gr**

WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR AND PROTECTION

POIDS DE L'EMBRAYAGE COMPLETE AVEC ENGRENAGE DEMARRAGE ET PROTECTION

REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE

ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT

VITESSE DE ENTRAINEMENT (MAXIMUM) VERIFIABLE DANS TOUS LES MOMENTS DE LA COURSE: **4000RPM**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

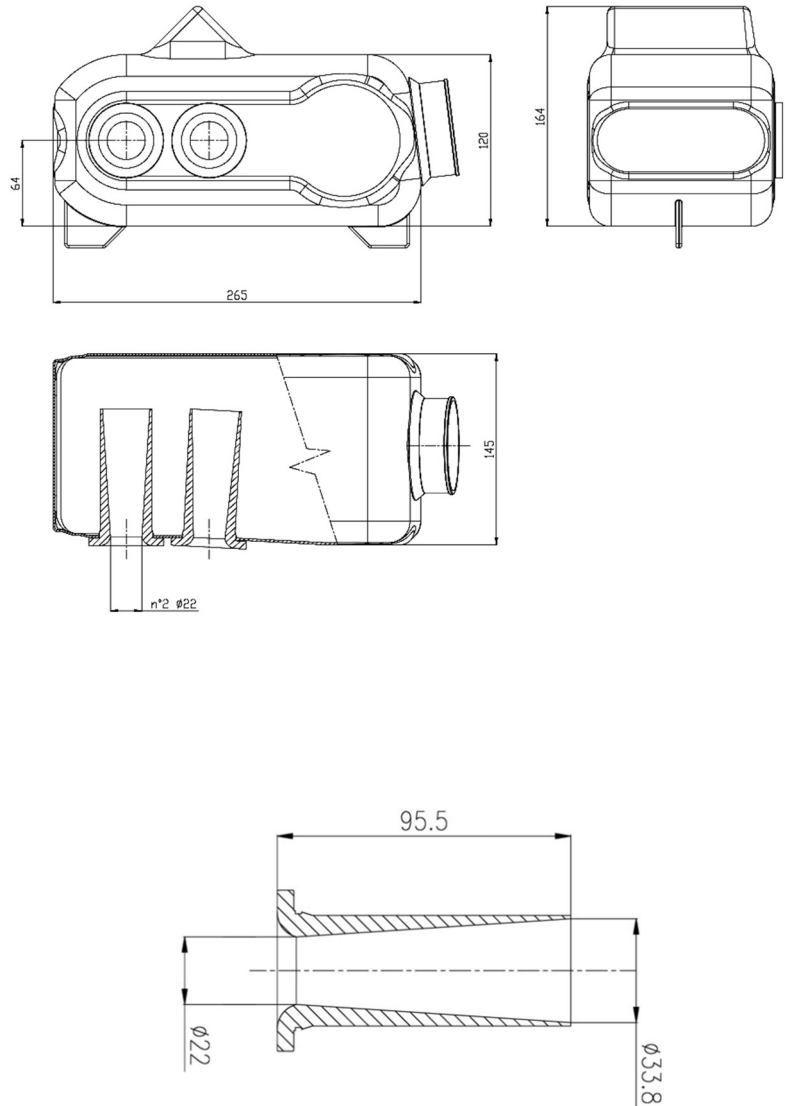
**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**FILTRO D'ASPIRAZIONE  
INLET SILENCER  
SILENCIEUX D'ASPIRATION**

**MODELLO, TIPO,  
MODEL TYPE  
MODELE, TYPE**

**VLR**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

FOTO ACCENSIONE SELETTA  
PICTURES OF SELETTA IGNITION  
PHOTO ALLUMAGE



CABLAGGIO AVVIAMENTO  
STARTER WIRING  
CABLE D'ALLUMAGE



**E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.  
I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.  
Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.  
Technical steward members shall check the on-off onboard system anytime.  
Il est obligatoire que le moteur soit allumé et éteint au moyen du système de démarrage sur le chassis.  
Les commissaires pourront effectuer des controles au système de démarrage et d'arrêt à tout moment.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

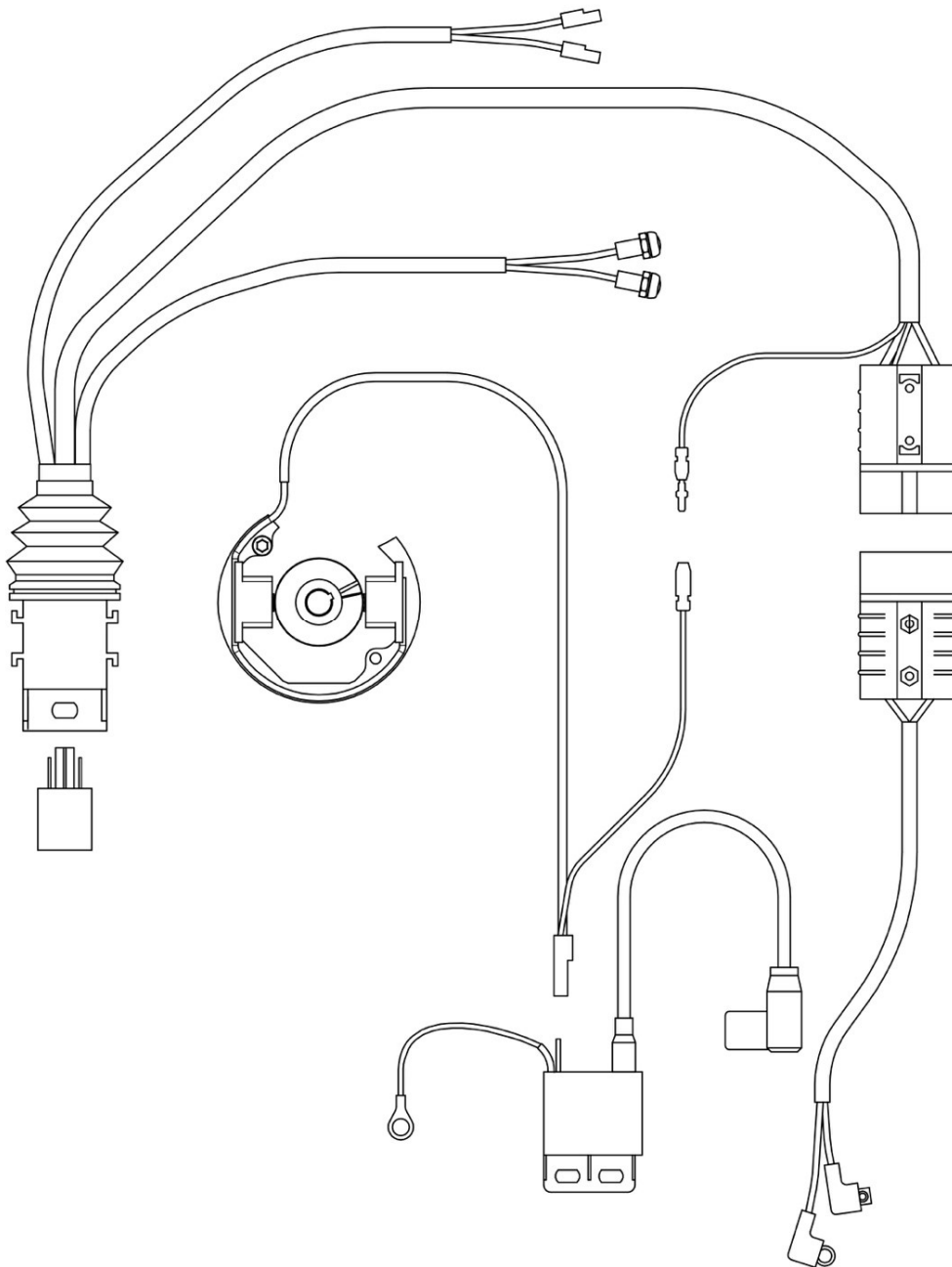
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**DISEGNO DEL CABLAGGIO  
DRAWING OF THE ELECTRIC SYSTEM ROUTING  
DESSIN DU CÂBLAGE**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

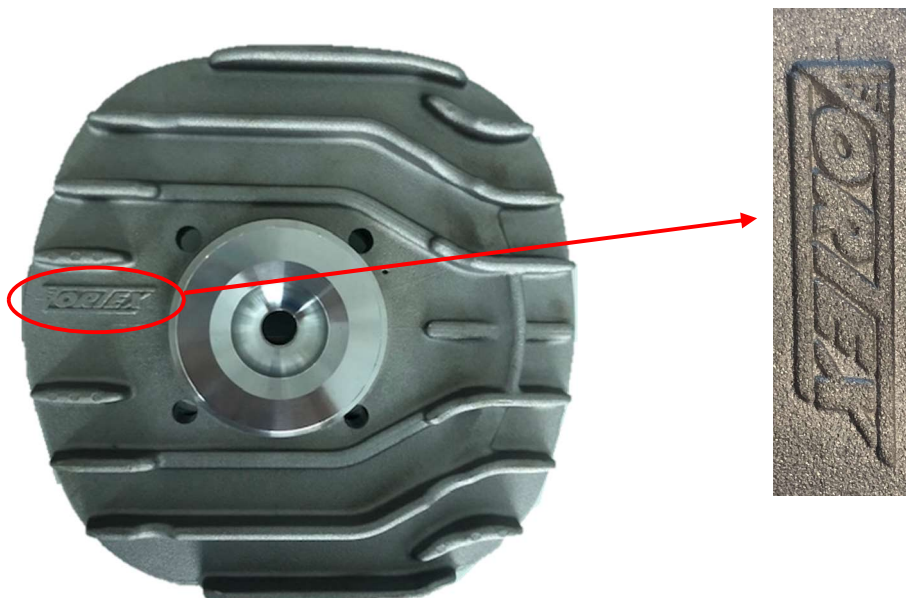
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

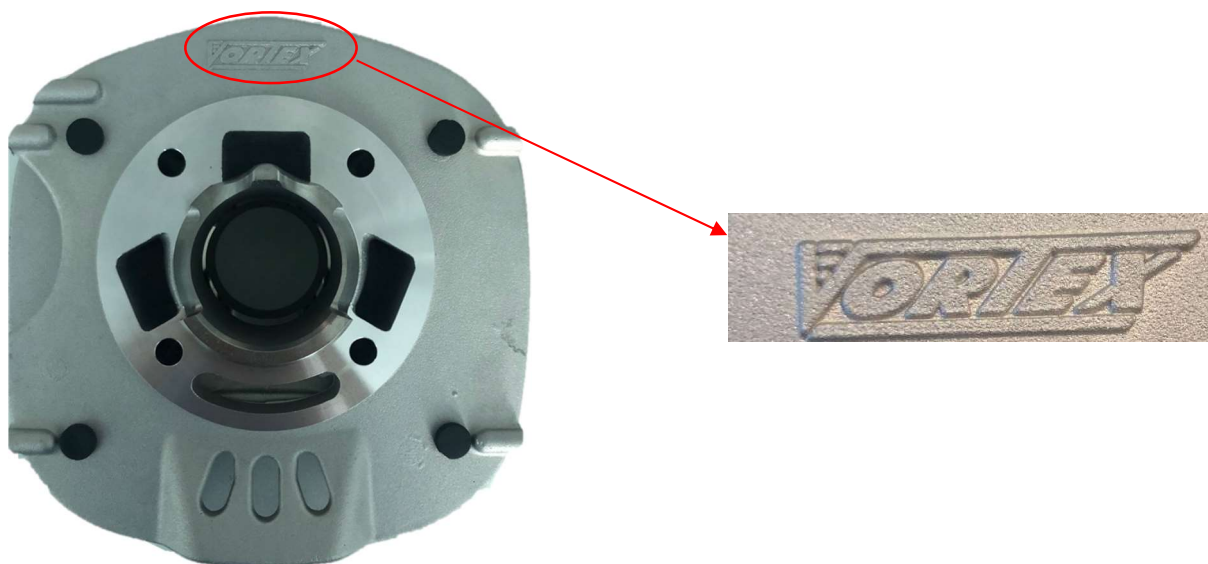
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



**MARCHIATURA DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE  
MARKING OF THE CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER  
MARQUAGE DU CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION**



**MARCHIATURA DELLA BASE CILINDRO  
MARKING OF CYLINDER BASE  
MARQUAGE DU PIED DU CYLINDRE**



**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

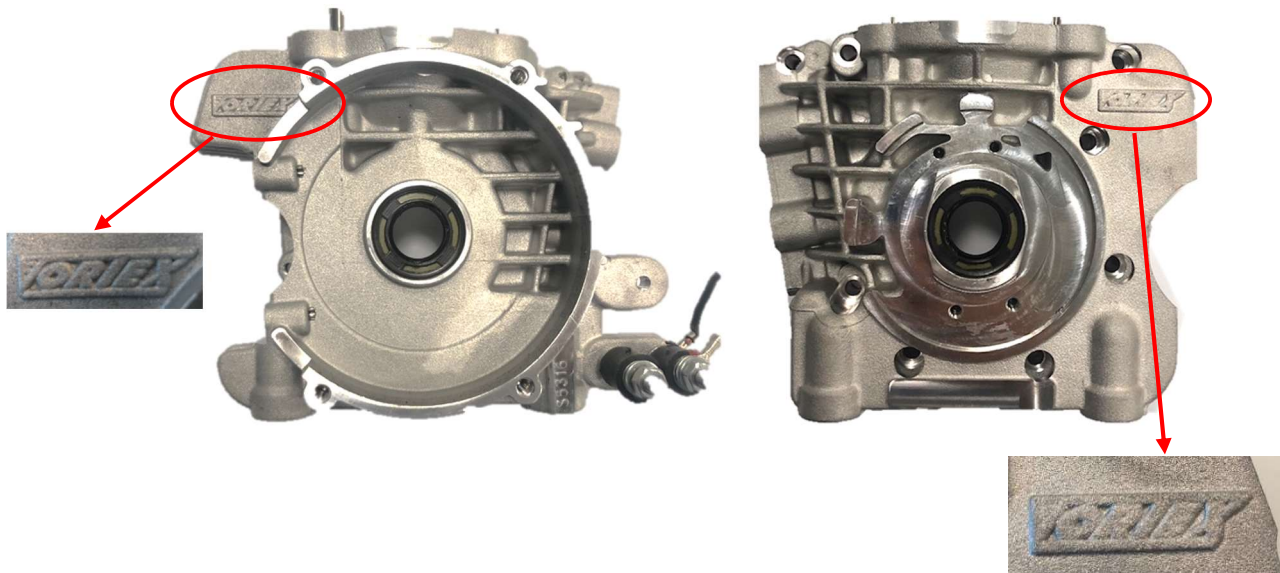
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

**ATTENTION**

**MARCHIATURA DEI CARTER  
MARKING OF THE CRANKCASE  
MARQUAGE DU CARTER**



**MARCHIATURA DELL'ALBERO MOTORE  
MARKING OF CRANKSHAFT  
MARQUAGE DU VILEBREQUIN**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

| <p>FOTO DEL PISTONE<br/>PICTURE OF THE PISTON<br/>PHOTO DU PISTON</p>             | <p>MARCHIATURA DELLA BIELLA<br/>MARKING OF THE CONROD<br/>MARQUAGE DE LA BIELLE</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |   |

| <p>MARCHIATURA DEL PISTONE<br/>MARKING OF THE PISTON<br/>MARQUAGE DU PISTON</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------|
|---------------------------------------------------------------------------------|

**Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.  
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.  
Obligatoire d' avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur la figure.**

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ATTENTION</b></p> | <p><b><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u></b><br/> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><b><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u></b><br/> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.<br/> All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><b><u>TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u></b><br/> Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.</p> |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA  
 PHOTO AND MARKING OF THE EXHAUST  
 PHOTO ET MARQUAGE DE L'ÉCHAPPEMENT



|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENTION</b> | <b><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm. |
|                  | <b><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.<br>All dimensions in the technical drawings are in mm.                                                                          |
|                  | <b><u>TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  | Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.    |

# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

FOTO E MARCHIATURA DEL CONVOGLIATORE  
 PICTURES AND MARKING OF REED VALVE COVER  
 PHOTO ET MARQUAGE DU COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS



FOTO E MARCHIATURA DEL PIGNONE E DELLA CAMPANA FRIZIONE  
 PICTURES AND MARKING OF PIGNION AND CLUTCH DRUM  
 PHOTO ET MARQUAGE DU PIGNON E LA CLOCHE D'EMBRAYAGE



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.



# VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

FOTO E MARCHIATURA DEL CORPO FRIZIONE RUOTA DENTATA DI AVVIAMENTO  
 PICTURES AND MARKING OF CLUTCH BODY AND STARTER WHEELS  
 PHOTO ET MARQUAGE DE L'EMBRAYAGE E ROUE D'EMBRAYAGE

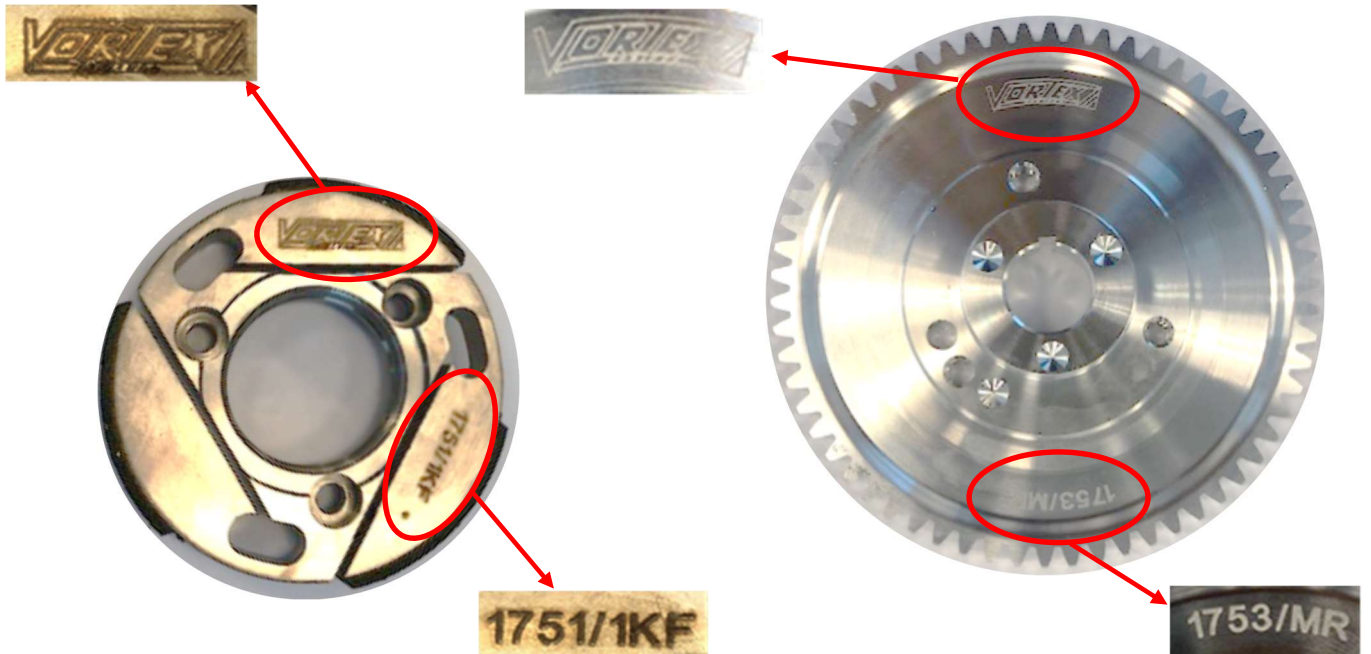


FOTO E TIMBRATURA DELLE LAMELLE  
 PICTURES AND MARKING OF THE REEDS  
 PHOTO ET MARQUAGE DU CLAPETTES



**LE LAMELLE IN CARBONIO DEVONO ESSERE ENTRAMBE, OBBLIGATORIAMENTE, ORIGINALI E MARCHIATE OTK COME INDICATO IN FOTO, CON SPESSORE MINIMO DI 0,20mm.**

**CARBON FIBER REED PETALS MUST BE BOTH, MANDATORY, ORIGINAL AND BRANDED OTK AS SHOWN IN THE PICTURE, MINIMUM THICKNESS 0,20mm.**

**LES CLAPETTES DE CARBON DOIVENT ÊTRE LES DEUX, ORIGINALEMENT ET MARQUES OTK COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE, AVEC UNE ÉPAISSEUR MINIMALE DE 0,20 mm.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.

## VLR / VLR-JUNIOR ROK 2024

FOTO E TIMBRATURA DEL COLLETTORE DI SCARICO versione 2  
PICTURES AND MARKING OF MANIFOLD version 2  
PHOTO ET MARQUAGE DU COLLECTEUR ECHAPPEMENT version 2



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés. Modification signifie tout changement de forme, de contenu ou de fonction, ce qui représente une condition de différence avec ce qui a été construit à l'origine (produit et assemblé). Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les mesures dimensionnelles dans les dessins techniques sont en mm.